

Objekttyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Tracés : bulletin technique de la Suisse romande**

Band (Jahr): **132 (2006)**

Heft 18: **Distinctions**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## STRUCTURE AS SPACE

Engineering and Architecture  
in the Works of Jürg Conzett  
and His Partners

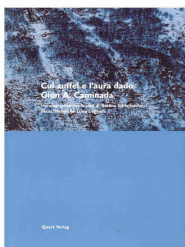
Édité par Moshen Mostafavi

AA Publications, Londres, 2006  
ISBN 1-902902-01-7, Fr. 105.60

Comme Moshen Mostafavi se plaît à le souligner, les réflexions qui accompagnent le travail de l'ingénieur Jürg Conzett dépassent régulièrement celles ne touchant qu'à sa propre profession et ne peuvent se concevoir sans références architecturales. L'ensemble du livre montre à quel point l'œuvre de Conzett est inspirée non seulement de ses collaborations avec des architectes, mais aussi du travail de ses prédécesseurs dans lequel il cherche sans cesse des alternatives pour une utilisation des techniques modernes.

Si une part importante de cet ouvrage consiste en un parcours richement illustré de l'œuvre de Conzett mettant en évidence les particularités de sa démarche, une de ses originalités est de savoir alterner les supports iconographiques. En effet, la juxtaposition de photographies (non seulement des œuvres de Conzett, mais aussi d'ouvrages de référence dont il reconnaît s'être inspirés), d'esquisses, de schémas d'efforts, de notes de calcul ou de plans conduit le lecteur à découvrir la complémentarité naturelle des diverses approches que l'ingénieur grison cherche à marier dans l'exercice de sa profession. Lui redonnant une noblesse et une créativité que nous sommes trop nombreux à ignorer et à négliger dans le cadre de notre pratique quotidienne.

Jacques Perret



## CUL ZUFFEL E L'AURA DADO – GION A. CAMINADA

Bettina Schlorhauser (éd.)

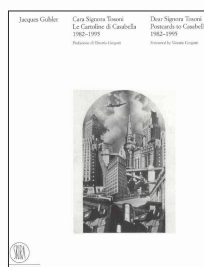
Lucia Degonda (photos)

Texte en italien et allemand  
Quart Verlag, Lucerne, 2005  
ISBN 3-907631-59-2, Fr. 78.00, 49 euros

Ce livre, dont le titre « Construire avec les vents » rappelle celui de l'exposition qui a eu lieu à la galerie Merano Arte au printemps 2005, présente une rétrospective complète de l'œuvre de Gion Caminada. Fait rare pour une monographie d'architecture, il rassemble des contributions techniques non seulement sur l'architecture mais aussi sur l'agronomie, l'ingénierie, l'art, la littérature et la culture des Grisons. Cette rencontre théorique interdisciplinaire est abondamment illustrée par les projets que l'architecte a réalisés dans sa commu-

ne d'origine, Vrin. Celui-ci nourrit ses projets d'une connaissance approfondie des contraintes économiques et géographiques du lieu, des techniques de construction traditionnelle ainsi que des habitudes de vie de ses habitants. Récompensé à plusieurs reprises pour ses constructions, il garde de son métier d'origine – charpentier – un immense respect pour les matériaux et une riche pluridisciplinarité.

Katia Freda



## CARA SIGNORA TOSONI – LE CARTOLINE DI CASABELLA 1982-1995

Jacques Gubler

Editions Skira, Milan, 2005  
ISBN 8-87624-669-X, 30 euros

Chaque *aficionado* de *CASABELLA*, lecteur fidèle durant les quatorze années où la revue fut dirigée par l'architecte Vittorio Gregotti, se souvient de la correspondance affectueuse, énigmatique et spirituelle que Jacques Gubler adressait mensuellement à Myriam Ada Tosoni, secrétaire de rédaction.

Aujourd'hui réunies dans la présente publication, ces 129 *cartoline* narrent une excursion en zig-zag à travers la modernité. A la manière d'un postier furetant dans le courrier en souffrance, Gubler collectionne les fragments dédaignés par l'historiographie. Comme Lubitsch, il aime « cadrer » sur le porteur de hallebarde plutôt que sur la diva. Ce petit pas de côté *witzig*, ou en coulisse, suggère que la culture ne se fonde pas sur le box-office, constate que l'intuition ne se décrète pas sur le mode autoritaire, rappelle enfin que le mot d'esprit dévoile l'inconscient.

La répétition – à propos des ponts de la Caille, de quelques niches et brouettes, du pont de la Firth of Forth – lui permet de relancer le propos, d'esquiver la sentence, de subtiliser le sens. Singes, chiens, vaches, tigres, moutons – et le chat de la Signora Tosoni – sont invités à prendre leur place dans cette arche. Malgré sa dilection pour la technique, l'auteur nous remémore qu'elle fut aussi servie de la tragédie. Accompagnant une esquisse que Kurt Tucholsky réalisa peu de temps avant son suicide en exil – intitulée « Eine Treppe – Sprechen, schreiben, schweigen » –, le commentaire de Gubler nous indique que, privé de livres et de journaux, le poète allemand ne pouvait suivre les signes annonciateurs du désastre de la seconde Guerre mondiale qu'au travers de la correspondance d'une amie zurichoise. Quelques cartes postales, en somme.

Francesco Della Casa